A Trip to Bugliaga

ΓΚΑΛΕΡΙ ΕΡΣΗ

Κλεομένους 4 ,Κολωνάκι

Αθήνα ,10675

Ώρες λειτουργίας :

Δευτέρα –Παρασκευή : 11:30 – 15:00 &amp; 17:30 – 20:30

Σάββατο : 11:30 – 15:00

Εγκαίνια : Δευτέρα 15 Ιουλίου 2024, ώρα 19:00 – 22:30

Διάρκεια έκθεσης : 15 – 31 Ιουλίου 2024

Ένα Ταξίδι στο Μπουλιάγκα: Μία Έκθεση της Σίγκριντ Νασούφη

Σας προσκαλούμε στη Γκαλερί Έρση, Κλεομένους 4, Κολωνάκι, Αθήνα, από τις 15 έως τις 31 Ιουλίου 2024, για τα εγκαίνια της έκθεσης “Ένα Ταξίδι στο Μπουλιάγκα,” μια ενδιαφέρουσα έκθεση που παρουσιάζει δώδεκα πίνακες εμπνευσμένους από το ταξίδι της Σίγκριντ Νασούφη στο Μπουλιάγκα ντι Τρασκουέρα. Εγκαίνια: 15 Ιουλίου, 19:00-22:30. Ώρες λειτουργίας: Δευτέρα έως Παρασκευή, 11:30-15:00 & 17:30-20:30; Σάββατο, 11:30-15:00.

A Trip to Bugliaga: An Exhibition by Sigrid Nassuphis

Join us at Ersi Gallery, Kleomenous 4, Kolonaki, Athens, from July 15 to 31, 2024, for the opening of “A Trip to Bugliaga,” a captivating exhibition featuring twelve paintings inspired by Sigrid Nassuphis’ journey to Bugliaga di Trasquera. Opening night: July 15, 19:00-22:30. Exhibition hours: Monday to Friday, 11:30-15:00 & 17:30-20:30; Saturday, 11:30-15:00.

Βιογραφικό

Γεννημένη στις 8 Νοεμβρίου 1940, στην γραφική περιοχή της Βαυαρίας, στη Γερμανία, η Σίγκριντ Νασούφη ανέπτυξε από νωρίς στη ζωή της εκτίμηση για την ομορφιά και τον σχεδιασμό. Καλλιέργησε αυτό το πάθος ακαδημαϊκά στο Πανεπιστήμιο του Konstanz , όπου σπούδασε γραφιστική και ένδυση. Το ταξίδι της ζωής της πήρε μια απρόσμενη τροπή το 1967, όταν μετακόμισε στην Ελλάδα με τον συντροφò της, ο οποίος αργότερα έγινε ο αγαπημένος της σύζυγος. Στην Ελλάδα, η Σίγκριντ αρχικά εργάστηκε ως γραφίστρια, καταθέτοντας το δημιουργικό της ταλέντο σε διάφορα έργα. Ωστόσο, καθώς η οικογένειά της μεγάλωσε, με την άφιξη τριών παιδιών, επέλεξε να αφιερωθεί πλήρως στην ανατροφή τους. Εξισορροπώντας τους ρόλους της αφοσιωμένης νοικοκυράς και της αγαπημένης μητέρας, η Σιγκριντ δεν εγκατέλειψε ποτέ το καλλιτεχνικό της πνεύμα. Ασχολήθηκε με την κεραμική και τη ζωγραφική, βρίσκοντας χαρά και ικανοποίηση στη δημιουργία τέχνης που αντικατόπτριζε τις εμπειρίες και το περιβάλλον της. Η αγάπη της Σιγκριντ για τον φυσικό κόσμο είναι εξίσου βαθιά. Εξερεύνησε τα μαγευτικά τοπία της Ελλάδας, περπατώντας από τα βάθη του φαραγγιού του Βίκου μέχρι τις κορυφές του Όλυμπου, τις οποίες ανέβηκε πολλές φορές. Αυτές οι περιπέτειες είναι απόδειξη του περιπετειώδους πνεύματός της και της βαθιάς της σύνδεσης με τη Φύση.

Biography

Born on November 8, 1940, in the scenic region of Bavaria, Germany, Sigrid Nassuphis developed an early appreciation for beauty and design. She pursued this passion academically at the University of Konstanz, where she studied graphic design and clothing. Her journey took a transformative turn in 1967 when she moved to Greece with her partner, who later became her beloved husband. In Greece, Sigrid initially worked as a graphic designer, bringing her creative flair to various projects. However, as her family grew with the arrival of three children, she chose to devote herself fully to their upbringing. Balancing her roles as a dedicated homemaker and a loving mother, Segrid never let go of her artistic spirit. She immersed herself in pottery and painting, finding joy and fulfillment in creating art that reflected her experiences and surroundings. Sigrid's love for the natural world was equally profound. She explored the breathtaking landscapes of Greece, hiking from the depths of the Vikos Gorge in the north to the heights of Mount Olympus, which she ascended multiple times. These adventures were a testament to her adventurous spirit and deep connection to nature.

Εισαγωγή

Τον Μάρτιο του 2022, ο πατέρας μου, ο αγαπημένος σύζυγος της Σίγκριντ, απεβίωσε.Πέρασα το μεγαλύτερο μέρος εκείνης της χρονιάς κρατώντας της συντροφιά. Τον Σεπτέμβριο, ξεκινήσαμε ένα εκτεταμένο ταξίδι στο Μπουλιάγκα ντι Τρασκουέρα—ένα μαγευτικό μέρος που διατηρείται ζωντανό και ανθίζει χάρη στους υπέροχους φίλους μου, τον Αντόνιο και τη Σου. Το Μπουλιάγκα ντι Τρασκουέρα είναι ιδανικό για κάποιον που αναζητά ένα είδος επαναφοράς, και ήμουν πεπεισμένος ότι θα έκανε πολύ καλό στη Σίγκριντ. Περάσαμε υπέροχα.Μετά την επιστροφή στην Αθήνα, αποφασίσαμε ότι ένας πίνακας εμπνευσμένος από τον χρόνο μας στο Μπουλιάγκα θα ήταν το πιο κατάλληλο ευχαριστήριο δώρο για τους ευγενικούς μας οικοδεσπότες. Αρχικά, αυτό το σχέδιο περιλάμβανε μόνο έναν πίνακα, αλλά ο ενθουσιασμός της Σίγκριντ το μετέτρεψε σε μια σειρά από δώδεκα, δημιουργημένα κατά τη διάρκεια των επόμενων δύο χρόνων.Αυτός ο κατάλογος παρουσιάζει αυτούς τους πίνακες.

Νίκος Νασούφης

Introduction

In March 2022, my father, Sigrid's beloved husband, passed away. I spent most of that year keeping her company. In September, we embarked on an extended trip to Bugliaga di Trasquera—a magical place kept alive and thriving largely thanks to my wonderful friends, Antonio and Soo. Bugliaga di Trasquera is perfect for someone seeking a kind of reset, and I was convinced it would do Sigrid a lot of good. We had a wonderful time there. After returning to Athens, we decided that a painting inspired by our time in Bugliaga would be the most fitting "thank you" gift to our gracious hosts. Initially, this plan involved just one painting, but Sigrid's enthusiasm for the place transformed it into a series of twelve, created over the next two years. This catalogue presents these paintings.

Nikos Nassuphis

Απουσια

Η ζωγραφική πράξη κινείται στην επιφάνεια και οδηγεί με χάρη, δύναμη και πάθος στο βάθος των αισθημάτων. Κρύβει και αποκαλύπτει συγχρόνως. Μετατρέπεται σε ένα ιδανικό όργανο έκφρασης, ένα πινέλο αυτοβοήθειας και προσωπικής σωτηρίας όταν η ζωή δείξει το σκληρό της πρόσωπο. Θεωρείται ως πράξη άκρως ευεργετική για την πάσχουσα ψυχή όταν τα λόγια χάνουν το νόημα τους. Η κίνηση του πινέλου, συνέχεια του χεριού, του μυαλού και της καρδιάς μπορεί να εκτονώσει το βάρος που φέρει ο καλλιτέχνης και να δημιουργήσει ένα δικό του κόσμο που θέλει να τον μοιραστεί με τους άλλους. Τα έργα της Ζίγκριντ Νασούφη, λάδι σε μουσαμά, είναι δημιουργίες που ξεκίνησαν μετά το θάνατο του άντρα της. Στο πένθος η φράση που επαναλαμβάνεται από συγγενείς και φίλους, είναι “δεν έχω λόγια.” Η Ζίγκριντ άφησε τα λόγια στην άκρη- οι λέξεις μπήγονται σαν καρφιά- και δημιούργησε μια σειρά από τοπία με βοηθό τη φωτογραφία και οδηγό τη μνήμη. Ζωγράφισε την απουσία. Η ομορφιά υπάρχει, η αρμονία γαληνεύει, η απουσία ανθρώπων σημαίνει. Σκιές κα φως, γαλήνη και απειλή. Η φύση έχει προοπτική όταν οι άνθρωποι φεύγουν. Είναι παρηγορητική στο μεγαλείο και την ομορφιά της. ‘Σε γυρεύω σε τόπους που μοιάζουν αθάνατοι’, σαν να λέει. ‘Να, κοίτα τα βουνά που πήγα με τους γιους μας όταν έφυγες!’ Τα ψηλά βουνά που αγάπησε, που περπάτησε και περπατάει η Ζίγκριντ και στην όγδοη δεκαετία της ζωής της είναι ο σύνδεσμος της με τη ζωή. Με οδηγούς τα χρώματα και τα πινέλα ανοίγει ένα μονοπάτι. Αυτό που οι όμορφοι ξύλινοι φράχτες μπροστά από τους επιβλητικούς ορεινούς όγκους δεν μπορούν να κλείσουν.

Μαρλένα Πολιτοπούλου

Absence

The act of painting moves on the surface while driving with grace, force and passion to the depth of emotions. It hides and reveals simultaneously. It transforms into an ideal means of expression, a brush of self-help and auto-salvation, once life has revealed its ugly face. It is considered to be a very beneficial act for the suffering soul, when the words lose their meaning. The movement of the brush, as an extension of the hand, the mind and the heart, can unwind the weight the artist carries and it can create its own world that the artist wishes to share with Others. The works of Sigrid Nassuphis, oils on canvas, are creations that started after the death of her husband. In mourning, relatives and friends repeat the sentence “I have no words”. Sigrid left words aside – words pierce like nails – and created a series of landscapes, with photography as a helper and memory as a guide. She painted absence. Beauty exists, harmony calms, absence of humans signifies. Shadows and light, tranquility and threat. Nature has perspective when people are gone. It is consoling in its greatness and beauty. As if she says: “I search for you in places that look immortal. Here, look at the mountains; once you left, I went there with our sons”. The high mountains Sigrid loved, walked and is still walking, in her eighth decade of life, are her link to life itself. With colors and paintbrushes as guides she carves a path which the beautiful wooden fences, in front of the imposing mountain masses, cannot close.

Marlena Politopoulou